CABECERA

YACIMIENTO: Rossio do Carmo, Mértola (Beja, Portugal)

MUNICIPIO: F. y C. Mértola **PROVINCIA:** Beja (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 748; ICERV 100; IHC 302; CIPTP 48

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: placa

TIPO: Mármol azulado

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 7

H. MAX. LETRA: H. MIN. LETRA: RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) / Afranius pr(es)b(iter) / decessit (hedera) in pa/ce (hedera) D(omi)n(i) n(ostri) (Ies)u (Christ)i / d(ie) V Id(u)s Febr(uarias) era / DCCXLIIII / m(embra) r(equiescet)

Lectura dada por CIPTP 48.

APARATO CRÍTICO:

m(emoria) b(onae)? (IHC 302)

TRADUCCIÓN:

Afranio, presbítero, murió en la paz de Nuestro Señor Jesucristo, el día 5 de los Idus de Febrero de la era de 744 (= 9 de Febrero del 706). (Aquí) descansará con sus miembros.

Lectura dada por CIPTP 48.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIPTP 48 SIGNARIO: LATINO SEPARADORES: hiedras

LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: En la linea 1, en la palabra **PRB = presbiter**, aparecen dos signos de abreviatura, el trazo horizontal sobre las tres letras y la barra oblicua que corta la **b** final; en la linea 2 la **e**, de **decessit**, de menor tamaño que las restantes letras, esta inclusa en la **c**; en la linea 3, las abreviaturas estan marcadas por un trazo horizontal sobre las letras y el nombre de Jesucristo está representado a través del monograma **IHS XPI**, con una señal de abreviatura sobre la **HS** de **IHS**; en la linea 4, en la **d** de **dies** la indicación de abreviatura está hecha siguiendo un trazo horizontal sobre las letras, a la vez que la abreviatura en **id(us)** y **Febr(uarias)** consiste en un trazo horizontal sobre las letras; también en la misma linea es importante señalar el nexo **ar** en **era** (CIPTP 48).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1877

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 5 de los Idus de Febrero de la Era Hispánica de 744 = 9 de Febrero del 706 de la Era

Cristiana (CIPTP 48).

CRIT. DAT.: Fecha en el texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallada en Mértola, en Rossio do Carmo, y perdida cuando, en 1877, Estacio da Veiga la envió a Lisboa, a donde nunca llegó. Las inforaciones conservadas provienen ddel propio Estacio, que reproduce la única estampa original que se conoce, de la que dependen todos los estudios (CIPTP 48).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Inscripción desaparecida. De acuerdo con el grabado del que disponemos, sabemos que el texto está coronado por una cruz patada, colocada sobre el eje mediano y que sirve como eje de simetría para las seis lineas restantes de texto (CIPTP 48).

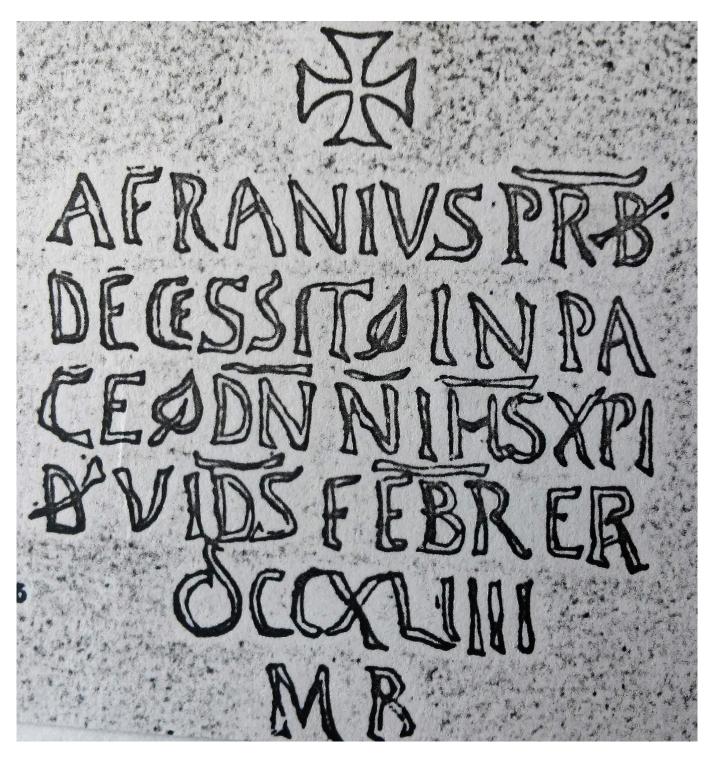
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 748; ICERV 100; IHC 302; CIPTP 48; de Santiago Fernández, J. (2005) "La escritura de las inscripciones cristianas de Mértola", Documenta & instrumenta 3, pp. 187-215.

BIBL. ARQUEOL: Alves, L. F. Delgado (1956) "Aspectos da Arqueologia em Myrtilis", Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Arquivo de Beja 13, pp. 21-104

IMÁGENES



112023